

## 5. Modo de tirar basuras y materiales reciclables

### (1) Lugar de recolección de basuras y materiales reciclables

#### ① Residências: Recolección a domicilio.

- La recolección se efectúa vivienda por vivienda.
- Deje la basura dentro de su terreno, frente a la vía pública. No coloque nunca la basura en la vía pública (paseo, arroyo).
- No cambie el lugar determinado previamente para tirar la basura y los materiales reciclables. Si lo cambia, los mismos no serán recogidos, pues no será posible decidir si se permite o no llevar el material que está allí. En el caso de que tuviera que cambiar el sitio de todos modos, comunique el hecho al recolector o a la Sección de Ambiente de Vida.

Vivienda independiente



Vivienda independiente frente a una vía particular



Vivienda independiente con prolongación del terreno



Observación 1: Las latas, botellas, plásticos rígidos, metales y basuras tóxicas se deben tirar, en la medida de lo posible, adentro de un recipiente como, por ejemplo, un balde.

Observación 2: En los días de viento fuerte, coloque un peso sobre la misma para que el viento no se lleve la basura.

\*En el caso de que se tire la basura en una bolsa, cuélguela en el portón o en la cerca, por ejemplo, con un gancho en "S", para evitar que la misma se desparrame, y además para mejorar la eficacia de la recolección.

Observación 3: Aunque llueva el día de recolección, no cambie el lugar de recolección de la basura o de los materiales reciclables.

Los periódicos y papeles en general se deben tirar en el lugar de siempre aunque se mojen. En cuanto a ropas y trapos viejos, tírelos la semana siguiente.

② Vivienda colectiva como, por ejemplo, edificio de departamentos... Recolección en la estación recolectora

- Utilice la estación recolectora del lugar.
- En el caso de que no sepa dónde tirar la basura, infórmese con el propietario o con la administración del edificio.

Vivienda colectiva



Observación 1: Utilice la estación recolectora de una manera limpia, respetando los reglamentos. En el caso de que el lugar no estuviera limpio, terceros podrán tirar basuras o depositar materiales de forma ilegal o, también, puede existir el riesgo de un incendio provocado.

Observación 2: Aunque las personas utilicen la estación recolectora de una manera limpia, si hubiera muchas basuras tiradas por terceros o materiales ilegales dejados por extraños, se puede utilizar el método de control de la estación colocando un candado con código (de 3 ó 4 dígitos). Consulte con el propietario o la administración del edificio.

Observación 3: Tenga cuidado, pues en el caso de que la estación recolectora no se controle correctamente, no se efectuará más la recolección en ese sitio.

③ Botellas PET, bandejas blancas, cajas de leche y de otras bebidas: Recolección en puntos específicos

- Lleve estos artículos cuando lo desee hasta las "Tiendas con cajas de recolección específicas" (tiendas colaboradoras que efectúan recolecciones), que se mencionan en la página 34.
- En cuanto a las botellas PET, para ayudar a las personas de edad o con problemas físicos, se efectúa la recolección de las mismas a domicilio, el mismo día de la recolección de plásticos rígidos. Para más detalles, vea la página 12.



Las Cajas de Recolección Específicas se encuentran instaladas en las Tiendas Colaboradoras. Vamos a utilizarlas de una manera limpia.

(No es lugar para tirar la basura.)

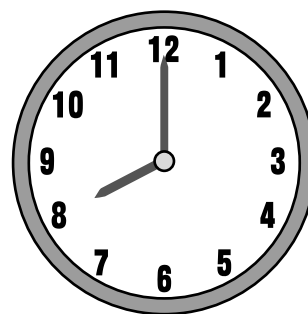
## (2) Días y horarios de recolección de las basuras y de los materiales reciclables

### ① Días de recolección

- En cuanto a los días de recolección, vea la lista en la portada de este manual, o el "Calendario de Recolección de Recursos", que se ha entregado en cada vivienda. (En el caso de que se tire la basura un día equivocado, la misma no se recogerá.)
- La basura se recoge incluso si el día de recolección es un día feriado (lunes a viernes, con excepción del final y de comienzo de año).

### ② Horario

- El horario para colocar las basuras y los materiales reciclables es antes de las 8h00 de la mañana del día de recolección.
- Puede haber cambios en el itinerario de recolección, debido a las condiciones del tiempo o de las vías, y, también, de acuerdo con el tipo o el volumen de recolección, y es posible que la recolección no se efectúe siempre en el mismo horario. Por eso, coloque sin falta antes de las 8h00 de la mañana.
- Colocar la basura el día anterior o durante la madrugada provoca peligros, no solamente de incendios provocados, robos, etc., sino también la posibilidad de la colocación de basuras o de materiales ilegales por parte de extraños. Por eso, colóquela siempre el día de recolección.



## Solicitud:

Incluso si se ha colocado la basura correctamente antes de las 8h00 de la mañana, en el caso de que ésta no sea recogida hasta después de las 3h00 de la tarde, es posible que los recolectores se hayan olvidado. Llame por teléfono a la Sección de Ambiente de Vida. Confirme con la empresa concesionaria del servicio y, en el caso de un olvido, el recolector se dirigirá al lugar para efectuar la recolección.

Pero, en el caso de que la basura no se hubiera colocado antes de las 8h00, o si se hubiera colocado de forma equivocada, la misma no será recogida.

### ■ En el caso de una mudanza ■

Organice la mudanza en forma anticipada, de manera que sea posible tirar la basura el día de recolección normal.

Pero, en un caso de fuerza mayor, si no hubiera un día disponible para tirar la basura antes de la mudanza, consulte con la Sección de Ambiente de Vida o con el Centro de Reciclado.



(3) Bolsas de basura estipuladas por la ciudad

- Se paga la tasa de tratamiento, tanto en el caso de "Basura Incinerable" como de "Basura No Incinerable".
- Coloque la basura adentro de la bolsa de basura estipulada por la "Ciudad de Hamura". (No es posible utilizar una bolsa de basura designada por otra ciudad o villa.)
- En cuanto a la tienda que vende las bolsas estipuladas por la ciudad, vea "Bolsas de basura estipuladas por la ciudad, etiquetas para el tratamiento de residuos (para fijar en las basuras de gran tamaño), a la página 34.

■ Tamaño de las bolsas de basura estipuladas por la ciudad y tasas de tratamiento de basura ■

1 paquete con 10 bolsas para "Basura Incinerable" (azul)



Minibolsas (5 litros)  
(41 cm x 18 cm)  
¥70

Bolsas pequeñas (10 litros)  
(49 cm x 28 cm)  
¥150

Bolsas medianas (20 litros)  
(59 cm x 34 cm)  
¥300

Bolsas grandes (40 litros)  
(75 cm x 45 cm)  
¥600

1 paquete con 10 bolsas para "Basura No Incinerable" (amarilla)



Observación 1: Se debe preocupar siempre con el objeto de disminuir la cantidad de basura y tirar en bolsas cada vez menores.

## 6. Basuras de gran tamaño

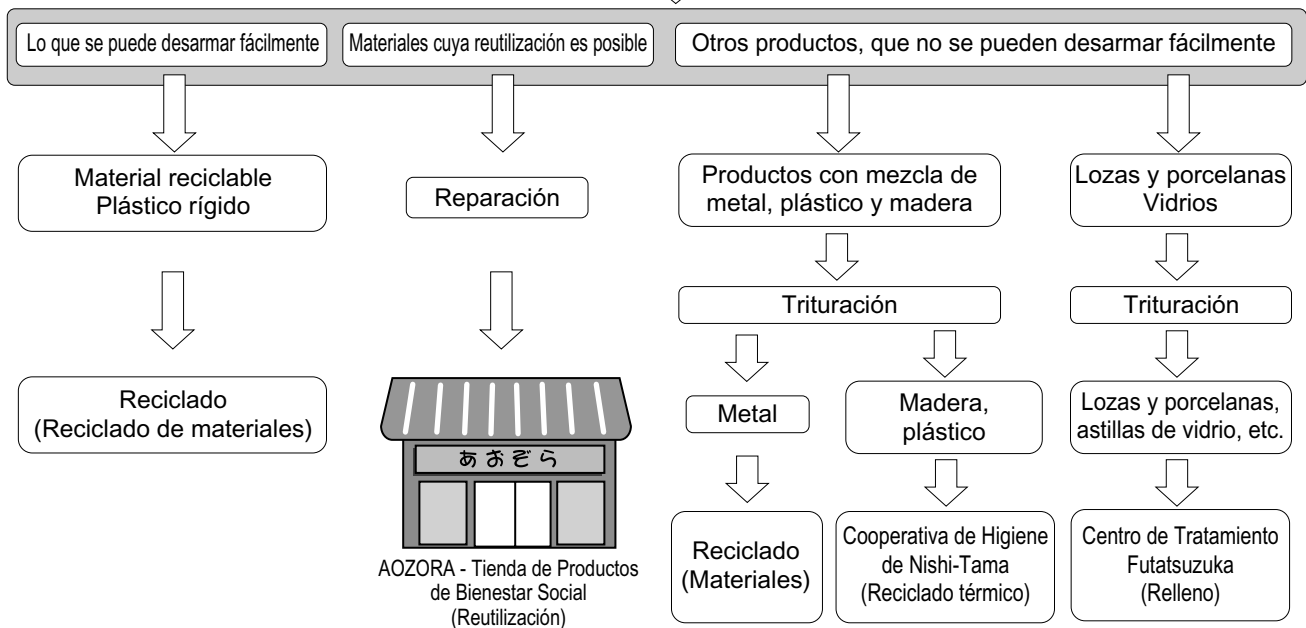
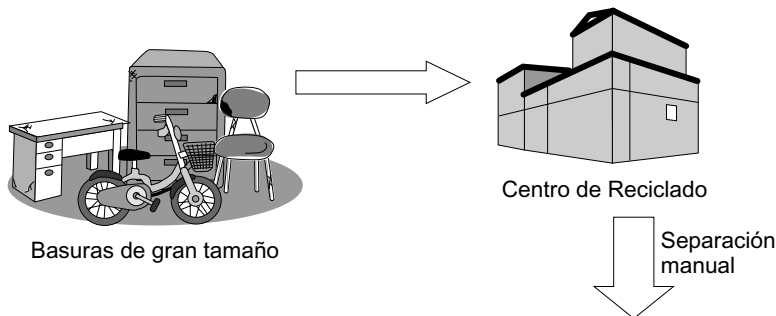
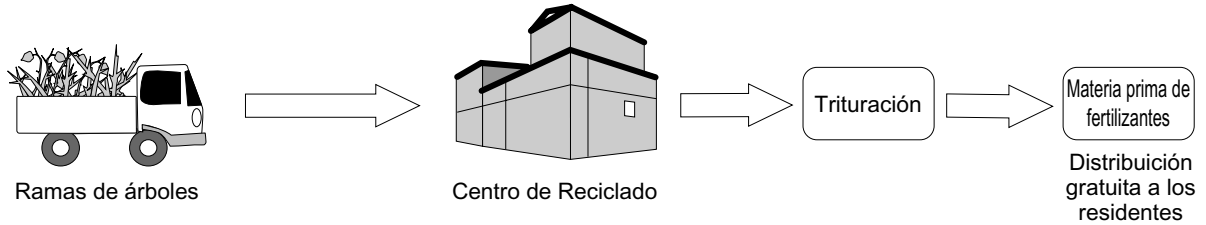
### (1) Tipos de basuras de gran tamaño



## Basuras de Gran Tamaño (Recolección Paga)

Modo de tirar: Recolección a domicilio. De acuerdo con la solicitud, en el Centro de Recepción de Basuras de Gran Tamaño Entrega directa. Se acepta siempre en el Centro de Reciclado.

### [ Destino de las basuras de gran tamaño ]

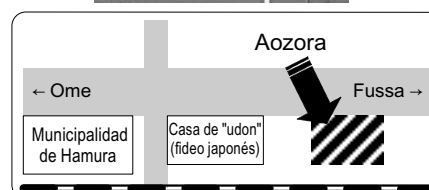


Los productos reciclables como, por ejemplo, los muebles, que se han reparado totalmente en el Centro de Reciclado de la Ciudad de Hamura, se venden en "AOZORA, la Tienda de Productos de Bienestar Social". ¡Visiten la tienda!

Tel.: 570-6110

Horarios de atención: desde las 9h30 hasta las 17h00

(Cerrado los sábados y domingos)





### Basuras con un largo de 50 cm o más

Ejemplos : Guardarropas, escritorios, bicicletas, ventiladores, sillas, fogones, mesas, snowboards, etc.



### Otras basuras

Ejemplos : Aparatos de sonido estereofónico, estufas a kerosén o a kerosén con ventilador, hornos de microondas, bolas para boliche, pesas de hierro, gatos, piedras de "tsukemono", cadenas de metal para neumáticos, máquinas de coser, etc.



Aunque la basura mida menos de 50 cm, en el caso de que no se pueda tratar a máquina (trituradora), se considera basura de gran tamaño.

### Artículos que no se consideran Basuras de Gran Tamaño (Aquéllos fácilmente confundibles)

Los aparatos electrodomésticos de tamaño pequeño, de menos de 50 cm de lado, se pueden tirar como "Basura No Incinerable". Pedazos de madera de estantes, por ejemplo, se pueden tirar como "Basura Incinerable" siempre que estén cortados en pedazos menores que 50 cm.

Ejemplos : Paraguas, grabadoras de vídeo, estufas eléctricas, ollas eléctricas para arroz, aspiradoras de polvo, etc.



Observación 1: Los muebles se reutilizan después de repararlos. Por eso, pegue la etiqueta adhesiva en un lugar en donde se ocasione el menor daño cuando se despegue (por ejemplo, en el vidrio).

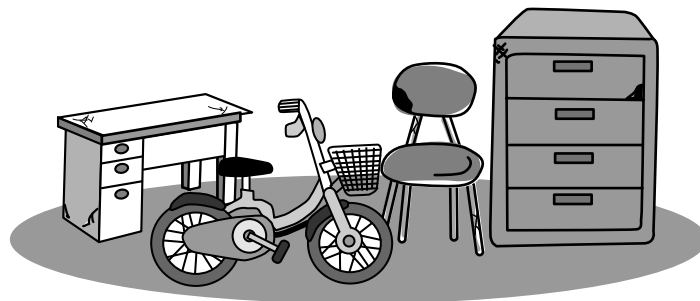
Observación 2: La ciudad no recoge ni procesa las siguientes basuras: televisores (de tubo de rayos catódicos), heladeras/congeladoras, lavarropas, acondicionadores de aire, microcomputadoras, partes de automóviles (motocicletas), cajas fuerte de gran tamaño, extinguidores de incendio, pianos, restos de demolición, etc.

Observación 3: La ciudad no trata tampoco la basura de gran tamaño procedente de empresas. Además, la ciudad no trata un objeto de utilización comercial, incluso si se utiliza en una residencia.

Observación 4: En el caso de recolección a domicilio, para tirar la casilla para el perro, de jaula o la casilla para animales, el depósito, etc., desármelos.

## (2) Modo de tirar basuras de gran tamaño

- No es posible tirar basuras procedentes de oficinas o establecimientos comerciales.
- Modos de tirar: I. Recolección a domicilio  
II. Llevar directamente al Centro de Reciclado.



Etiqueta de tratamiento de residuos



### [ I. Modo de Recolección a Domicilio ]

#### ① Efectúe la reserva.

Centro de Recepción de Basuras de Gran Tamaño Tel.: **570-7733**

- Horario de atención: De lunes a viernes, desde las 9h00 hasta las 17h00 (Atiende también en días feriados, con excepción del final y del comienzo del año.)

#### ② Verifique la tasa de recolección y de tratamiento de las basuras de gran tamaño.

- Tabla de las tasas por producto
- En el caso de que no encuentre el artículo que está buscando, infórmese en el Centro de Reciclado (Tel.: 578-1211).

#### ③ Compre la etiqueta adhesiva de Basura de Gran Tamaño.

- Pagando la tasa respectiva en la tienda que vende las bolsas de basura estipuladas por la ciudad, Ud. recibirá la etiqueta adhesiva de la basura de gran tamaño (etiqueta de tratamiento de residuos).
- Como la etiqueta adhesiva de basura de gran tamaño es un vale (dinero), la misma no se encuentra expuesta en los mostradores. Infórmese con el empleado de la tienda.
- Tienda que vende la etiqueta adhesiva: Vea la lista de las tiendas, en la página 34.

#### ④ Pegue la etiqueta adhesiva en la basura de gran tamaño.

- Como los muebles y los otros artículos se reutilizarán después de ser reparados, pegue la etiqueta en un lugar en donde ocasione menor daño cuando se despegue (por ejemplo, en la parte de vidrio).

#### ⑤ Coloque la basura de gran tamaño afuera de casa antes de las 8h00 del día indicado para la recolección.

- El personal responsable de la recolección no está autorizado para retirar la basura del interior de la casa, por eso, colóquela en un lugar de donde sea fácil retirarla, adentro del terreno.

#### ⑥ Recolección efectuada por empresa autorizada por la ciudad (No es necesario estar presente.)

- Horario de recolección: De lunes a viernes, desde las 8h00 hasta las 16h00 (Se efectúa la recolección también en días feriados, con excepción del final y del comienzo de año.)

Observación 1: En el caso de que una persona con deficiencia física o de edad no estuviera en condiciones de llevar la basura de gran tamaño hasta el exterior de la casa, solicite al Centro de Recepción de Basuras de Gran Tamaño. (Servicio pago)

[ II. Modo de llevar directamente la basura. ]

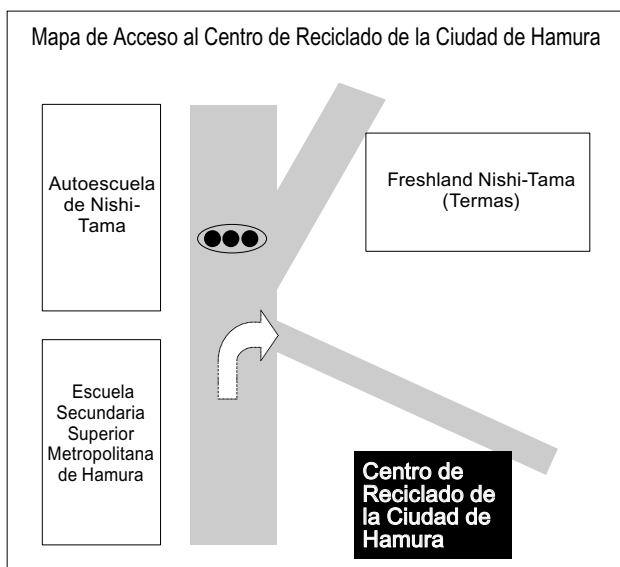
- ① No es necesario efectuar reserva.
- ② Lleve al Centro de Reciclado durante el horario de atención.
  - Horario de atención: De lunes a viernes, y el 1er. domingo del mes, desde las 9h00 hasta las 12h00, y desde las 13h00 hasta las 16h00. (No hay atención en días feriados de lunes a viernes, y al final y al comienzo del año.)
- ③ Presente la solicitud en la ventanilla del Centro de Reciclado.
  - Indique en la solicitud todas las basuras de gran tamaño llevadas.
  - En el caso de que lleve una gran cantidad de basuras de gran tamaño, los trámites serán más rápidos si llevara una nota con los nombres y la cantidad de cada artículo escritos en forma anticipada.
- ④ Pese la basura de gran tamaño sin retirarla del vehículo.
- ⑤ Descargue la basura en el lugar designado.
  - La persona debe descargar la basura por sí misma, pues existe el peligro de que se raye el vehículo.
- ⑥ Pese el vehículo después de descargar la basura.
- ⑦ Pague la tasa de tratamiento de basura en la ventanilla donde presentó la solicitud.
  - Tasa de tratamiento: ¥20/kg (En unidades de 5 kg).



Observación 1: No se pueden llevar al centro las basuras reciclables, las basuras incinerables y las basuras no incinerables. Tírelas los días de recolección normal.

Observación 2: No se pueden llevar al centro las basuras de gran tamaño procedentes de lugares que no sean residencias, tales como oficinas, establecimientos comerciales, etc.

Mapa de Acceso al Centro de Reciclado de la Ciudad de Hamura





## 7. Basuras que la ciudad no puede ni recoger ni tratar

### (1) Basuras difíciles de tratar

Las basuras que se mencionan a continuación, tales como materiales resultantes de una demolición, automóviles, productos químicos, etc., no se pueden tratar adecuadamente en el Centro de Reciclado.

Consulte con una empresa especializada.



Artículos a eliminar	Modo de tratamiento (ejemplo)
Automóvil, motocicleta, buque, motoacuática, motonieve, y partes de estos (carcaza, neumáticos, ruedas, silenciador, alfombras, batería, resortes, etc.)	Consulte con la revendedora, con el taller mecánico que utiliza para renovar el "shaken", con la tienda de partes de automóviles, etc.
Materiales resultantes de una demolición (tatamis, tejas, pilares, paredes internas y externas, baldosas, aparato de sistema solar, vasos sanitarios, etc.)	Solicítela a la empresa que efectuó el trabajo que se encargue de eliminar los mismos. En el caso de que Ud. mismo hubiera efectuado el trabajo, solicítele el tratamiento a una empresa privada especializada.
Aceites, grasas, etc. (Aceite utilizado para máquinas o automóviles, pinturas, etc.)	En cuanto a los aceites utilizados, solicite a un taller mecánico, a una estación de servicio, etc., que elimine los mismos. En cuanto a pinturas, si fuera en cantidades pequeñas, absórbalas en papel o paño, y tirelas como "Basura Incinerable".
Productos químicos (insecticidas agrícolas, residuos hospitalarios, productos tóxicos, desinfectantes, insecticidas, fertilizantes, etc.)	Los insecticidas agrícolas tóxicos son muy peligrosos. Consulte con la farmacia o la tienda en donde los ha adquirido. No los tire, en ningún caso, en la alcantarilla.
Implementos agrícolas (equipos agrícolas, plásticos para fines agrícolas, etc.)	Consulte con la tienda especializada en implementos agrícolas, o con alguna empresa privada de tratamiento.
Restos de demolición (piedras, arenas, hormigón, fertilizantes, etc.)	Consulte con la tienda de materiales de construcción o con una empresa privada de tratamiento.
Materiales peligrosos y explosivos (bombas de gas, pólvora, etc.)	En cuanto a las bombas de gas, consulte con la tienda de reventa de gas, y en cuanto a la pólvora, con una empresa especializada de tratamiento.
Residuos hospitalarios (jeringas de inyección, agujas de inyección, residuos infecciosos, etc.)	Consulte con una institución hospitalaria como, por ejemplo, el hospital que acostumbra frecuentar.
Otras basuras difíciles de tratar (cajas fuerte de gran tamaño, extinguidores de incendio, tambores, pianos, sillas de ruedas eléctricas, motores, equipos de oficina utilizados en establecimientos comerciales, etc.)	Consulte con una empresa privada de tratamiento. En cuanto a los pianos, existe empresa especializada que efectúa el reciclado de los mismos.

Observación 1: No mezcle nunca productos químicos o productos explosivos con otras basuras, pues, si lo hiciera, se podrían ocasionar accidentes de grandes proporciones.

Observación 2: Los extinguidores de incendio se pueden recargar. Por lo tanto, consulte con una empresa especializada antes de deshacerse del mismo.

Observación 3: La ciudad no conoce empresas de tratamiento de basuras ni las tasas de sus servicios. Por eso, pregunte directamente, verificando en la guía telefónica y en otros medios.

Observación 4: Uno de los métodos es solicitarle el tratamiento a la revendedora en el momento de la adquisición de nuevos productos.

## (2) Reciclado de aparatos electrodomésticos

De acuerdo con la Ley de Reciclado, la ciudad no puede efectuar el tratamiento de televisores (de tubos de rayos catódicos), de heladeras/congeladoras, de lavarropas y de acondicionadores de aire. Deshágase de estos aparatos de forma adecuada, por uno de los métodos que se indican a continuación. (La tasa de reciclado es igual para los 3 métodos.)

[ Modos de eliminación: ]

Método 1: Solicítele a la tienda donde adquirió el producto, que se lleve el artículo eliminado.

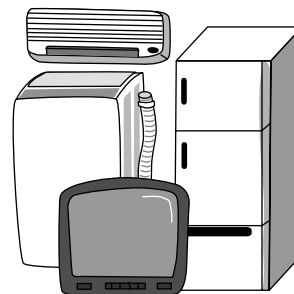
- Solicítele a la tienda donde ha comprado el producto.

Método 2: Solicite en el momento de la adquisición de un nuevo producto.

- Solicítele a la tienda, la recolección del artículo en el momento de la adquisición de un nuevo aparato.

Método 3: Efectúe los trámites Ud. mismo.

- Verifique el fabricante y pague la "tasa de reciclado de electrodomésticos" en el correo.
- La "etiqueta de reciclado de aparatos electrodomésticos" recibida será necesaria para entregar el artículo electrodoméstico.



I. En el caso de que solicite la recolección a domicilio

- Lugar de reserva para recolección:  
Marujun Shoji Y.K. (Tel.: 554-2229)
- Horario de atención: Lunes a viernes, incluso días feriados, desde las 9h00 hasta las 17h00 (Con excepción del final y del comienzo del año)

Nota: Es necesario pagar la tasa de recolección y transporte y se requiere la presencia del solicitante en la recolección. Para más detalles, infórmese en Marujun Shoji Y.K.

II. En el caso de llevar hasta el Lugar de Depósito Intermedio, dentro de la Ciudad de Hamura.

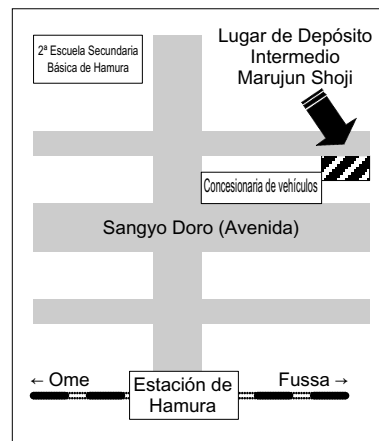
- Lugar para llevar: Marujun Shoji Y.K. (Tel.: 554-2229)  
2-1-14 Fujimi-daira, Hamura
- Horario para llevar: Lunes a viernes, incluso días feriados, desde las 9h00 hasta las 17h00

\* Con excepción del final y del comienzo del año

Nota: Es necesario pagar la tasa de transporte hasta el depósito del fabricante. Para más detalles, infórmese en Marujun Shoji Y.K.

III. En el caso de que se lleve al lugar designado por el fabricante (por ej., en la ciudad de Tachikawa)

Nota: En relación con el lugar designado, infórmese con el fabricante.



### Tabla de tasas

Artículo electrodoméstico	Tasa de reciclado		Tasa de remesa		Tasa de recolección y transporte
Televisor (de tubo de rayos catódicos)	a partir de ¥ 2.835	+	Tasa de remesa por correo ¥ 100 a ¥ 150 (En abril de 2006)	+	Tasa de recolección y transporte  Determinada por los revendedores o por las empresas de recolección y transporte.
Heladera Congeladora	a partir de ¥ 4.830				
Lavarropas	a partir de ¥ 2.520				
Acondicionador de aire	a partir de ¥ 3.675				

La tasa de reciclado varía de acuerdo con el fabricante. Para más detalles, infórmese con el fabricante mismo.

Información referente al reciclado de artículos electrodomésticos

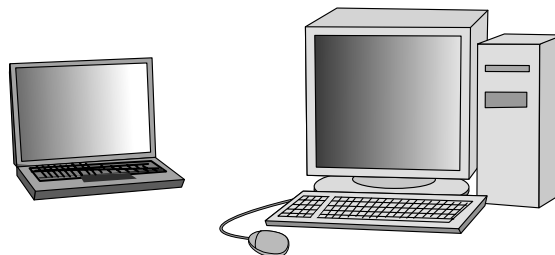
Desde las 9h00 hasta las 17h00 (Cerrado a los domingos y días feriados.)

Centro de etiquetas de reciclado de artículos electrodomésticos: 0120-319-640

Website: <http://www.rkc.aeha.or.jp>

### (3) Reciclado de microcomputadoras

- La ciudad no puede tratar las microcomputadoras utilizadas en residencias.
- En el caso de deshacerse de una microcomputadora doméstica, siga uno de los procedimientos que se indican a continuación.
- Existen microcomputadoras que son recogidas gratuitamente como, por ejemplo, aquéllas cuya tasa de reciclado ha sido pagada en el momento de su adquisición. Para más detalles, confirme con cada fabricante.



#### Modo de solicitud de recolección

- ① Confirme el tipo y el fabricante de la microcomputadora.

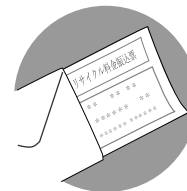
##### Tipos

- Computadora de mesa
- Notebook
- Monitor de cristal líquido
- Monitor de TRC
- Microcomputadora integrada con monitor de cristal líquido
- Microcomputadora integrada con monitor de TRC



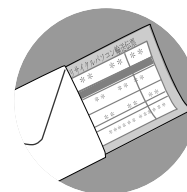
- ② Confirme el lugar de aceptación de cada fabricante a través del website de la empresa y efectúe la solicitud.

- En cuanto a las microcomputadoras, cuya recolección no es posible, por ejemplo, por haber sido armada en casa, porque el fabricante quebró, por haber sido adquirida por importación, etc., es necesario solicitar la recolección en el "Centro de Promoción de 3R de Microcomputadoras".
- En cuanto a la computadora en la que la tasa de reciclado ha sido pagada en el momento de la adquisición, continúe con ④.



- ③ El fabricante enviará el formulario de remesa de la tasa de reciclado.

- La tasa se paga en el correo, en el banco, o en la tienda de conveniencia, etc. designados.



- ④ El fabricante enviará la nota de transporte del artículo.

- ⑤ Después de embalar la microcomputadora y pegar la nota de transporte, llévela al correo o solicítela al correo la recolección a domicilio.



- ⑥ El artículo llegará al fabricante y se hará el reciclado.

[ Información con respecto al reciclado de computadoras: ]

(Entidad Intermedia de Responsabilidad Limitada) Centro de Promoción de 3R de Microcomputadoras: Tel.: 03-5282-7685

Website: <http://www.pc3r.jp>

Nota: La microcomputadora utilizada en empresas se trata a través de un flujo de reciclado diferente. La información se puede obtener en los mismos lugares antes indicados.

PC  
リサイクル

- (4) Pilas recargables pequeñas (pilas de níquel-cadmio, pilas de níquel-hidrógeno, pilas de ión de litio, acumuladores de plomo sellados de tamaño pequeño)

Las pilas recargables pequeñas son aquéllas que se pueden recargar y utilizar repetidamente. Se utilizan en artículos eléctricos, herramientas eléctricas, teléfonos celulares, microcomputadoras, etc.

Estas pilas tienen símbolo de reciclado. Las pilas con este símbolo se deben llevar a la caja de recolección instaladas en las tiendas colaboradoras en la recolección.

[ Tiendas colaboradoras en la recolección de pilas recargables de tamaño pequeño dentro de la ciudad de Hamura ] En febrero de 2007

Nombre de la tienda	Dirección	Teléfono
Arai Denki Shokai	1-9-6 Gonokami, Hamura	554-2393
Caden (Matsuya Denki) Sucursal de Hamura	1-12-7 Sakae-cho, Hamura	579-1211
Kusajima Denki	1-19-3 Hanehigashi, Hamura	554-5121
Sano Denki Shokai	1-24-2 Midorigaoka, Hamura	554-5501
Seikatsu Saikan Fujiden	2-1-26 Kawasaki, Hamura	555-2702
Marukazu Denki	4-4-19 Osakudai, Hamura	555-4727



Pila de níquel-cadmio



Pila de níquel-hidrógeno



Pila de ión de litio



Acumulador de plomo sellado de tamaño pequeño

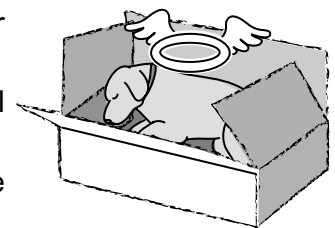
Observación 1: Utilice, lo más posible, pilas recargables.

( Solamente pilas para auriculares con aparato de sonido, aspiradoras manuales, teléfonos inalámbricos y cámaras de vídeo)

## 8. En el caso de muerte de animales domésticos

- (1) En el caso de la muerte de un animal domésticos como, por ejemplo, un perro, un gato u otro animal de tamaño pequeño

- Colóquelo, por ejemplo, en una caja de cartón, y llévelo hasta el Centro de Reciclado.
- El animal se cremará en un templo exclusivo para animales, y se dirá una oración por su alma. (Tasa: ¥3.000)
- Horario de atención: De lunes a viernes, desde las 8h30 hasta las 17h00  
(Cerrado a los sábados, domingos y días feriados.)



- (2) En el caso de encontrar un perro o gato sin dueño, muerto en la calle:

- Comuníquelo al Centro de Reciclado, que efectuará la recolección.
- Horario de atención: De lunes a viernes, desde las 8h30 hasta las 17h00  
(Cerrado a los sábados, domingos y días feriados.)

Observación 1: En el caso de encontrar un perro sin dueño, o un perro o gato herido, comuníquelo al: Centro de Consultas de la Sociedad Protectora de Animales de Tokio, Filial de Tama (Tel.: 042-581-7435)

## 9. Establecimientos que Venden las Bolsas Estipuladas por la Ciudad y las Etiquetas de Tratamiento de Basura (para Fijar en Basuras de Gran Tamaño) y Establecimientos que Cuentan con Cajas de Recolección (Establecimientos Colaboradores en la Recolección)

Productos manejados: Bolsas de recolección estipuladas por la ciudad, etiquetas de procesamiento de basura (para fijar en basuras de gran tamaño)

Artículos recogidos en las cajas de recolección: Botellas PET, bandejas blancas, cajas de leche y de otras bebidas

En 1/2/2007

Establecimiento	Dirección	Venta de bolsas	Botella PET	Bandeja blanca	Caja de bebidas
<b>Kawasaki</b>					
総合衣料もとはし	1-2-3 Kawasaki	◎			
(株)富士興産	1-2-11 Kawasaki	◎	○	○	
セブンイレブン羽村川崎1丁目店	1-8-6 Kawasaki	◎	○	○	○
(株)ドラッグストアバイコー羽村川崎店	1-9-30 Kawasaki	◎	○		
ファミリーマート羽村川崎店	2-7-15 Kawasaki	◎			
川崎会館	3-7-13 Kawasaki		○	○	
羽村正育堂	3-8-35 Kawasaki	◎	○	○	
(有)秋山商店	4-4-5 Kawasaki	◎	○	○	
<b>Hane</b>					
梅田商店	690-83 Hane	◎	○		
清流会館	741-1 Hane		○	○	
<b>Tamagawa</b>					
上水会館	2-8-18 Tamagawa		○	○	
<b>Hanehigashi</b>					
(有)竹内精肉店	1-2-8 Hanehigashi	◎			
西多摩農業協同組合本店	1-5-1 Hanehigashi	◎	○	○	
(有)東食糧	1-6-7 Hanehigashi	◎			
羽村市商業協同組合	1-6-10 Hanehigashi	◎	○	○	
(有)清水商店	1-10-1 Hanehigashi	◎	○	○	
中村販売所(中村商店)	1-11-5 Hanehigashi	◎	○	○	
ファッションハウスシバタ	1-14-8 Hanehigashi	◎			
山利魚店	1-19-1 Hanehigashi			○	
奈賀屋支店	1-19-2 Hanehigashi	◎	○	○	
高橋酒店	1-21-1 Hanehigashi	◎	○	○	
(株)マルフジ羽村店	1-21-28 Hanehigashi	◎	○	○	○
(有)大西園	1-27-12 Hanehigashi	◎			
石川新聞サービスセンター	1-27-25 Hanehigashi		○		
旭ヶ丘会館	1-31 Hanehigashi		○	○	
杉田屋酒店(タイムズマート羽東店)	2-1-8 Hanehigashi	◎			○
(株)トミマツ	2-3-6 Hanehigashi	◎			
俣屋商店	3-4-12 Hanehigashi	◎	○	○	
(有)青羽商店建材部	3-6-25 Hanehigashi	◎			
(有)カナバ島田商店	3-10-31 Hanehigashi	◎	○	○	
北浦酒店	3-16-21 Hanehigashi	◎	○	○	
<b>Hanenaka</b>					
中央館	3-6-4 Hanenaka		○	○	
山田屋履物店	3-6-17 Hanenaka	◎			
中央児童館	3-6-19 Hanenaka		○	○	
田村丹蔵本店	3-15-2 Hanenaka	◎	○	○	
奈賀会館	3-19-8 Hanenaka		○	○	
岡田屋酒店	4-1-26 Hanenaka	◎			
フレッシュマートにいじま	4-8-13 Hanenaka	◎			
田ノ上会館	4-11-6 Hanenaka		○	○	
<b>Hanekami</b>					
ドラッグストアヒノミ羽村店	1-6-1 Hanekami	◎	○	○	
オザム小作店	1-10-3 Hanekami	◎	○	○	○
農産物直売所	1-32-1 Hanekami		○	○	
セブンイレブン羽村羽加美1丁目店	1-40-3 Hanekami	◎			
(株)魚八水産	3-13-3 Hanekami	◎	○	○	
いこいの里	4-18-6 Hanekami		○	○	
<b>Hanenishi</b>					
西保育園	1-7-3 Hanenishi		○	○	
美原会館	1-20-6 Hanenishi		○	○	
セブンイレブン羽村羽西2丁目店	2-2-29 Hanenishi	◎			
(有)総合衣料しもだ	2-5-13 Hanenishi	◎	○	○	
Yショップ五作店	2-9-11 Hanenishi	◎	○	○	
(有)橋本園	2-10-23 Hanenishi	◎	○	○	
小作本町会館	3-5-17 Hanenishi		○	○	
<b>Shinmeidai</b>					
クリエイティブエス・ディー羽村神明台店	1-11-3 Shinmeidai	◎	○	○	○
クリーニング美洗館	1-15-2 Shinmeidai	◎			
神明台会館	1-17-4 Shinmeidai		○	○	○
リカーズデポ羽村神明台店	1-28-4 Shinmeidai	◎	○	○	
セブンイレブン羽村神明台3丁目店	1-39-16 Shinmeidai	◎			
東児童館	3-30-2 Shinmeidai		○	○	
サークルK 羽村神明台店	4-1-3 Shinmeidai	◎	○	○	
パリュウ羽村店	4-2-1 Shinmeidai	◎	○	○	
三矢会館	4-4-9 Shinmeidai		○	○	
<b>Gonokami</b>					
(株)西友羽村店	1-8-14 Gonokami	◎	○	○	○
(有)ときわ堂	1-12-10 Gonokami	◎	○	○	
セブンイレブン五ノ神一丁目店	1-14-9 Gonokami	◎			
ウィンダーランド羽村店	2-1-10 Gonokami	◎	○		
ファンタスマイト羽村店	2-2-7 Gonokami	◎	○	○	
ファミリーマート羽村五ノ神店	2-4-11 Gonokami	◎			
福祉作業所ひばり園	2-6-7 Gonokami	◎	○	○	

Establecimiento	Dirección	Venta de bolsas	Botella PET	Bandeja blanca	Caja de bebidas
<b>(株)福島屋本店</b>					
(有)正栄堂商事	3-15-1 Gonokami	◎	○		○
サンクス羽村駅東口店	4-7-12 Gonokami	◎			
ファミリーマート羽村駅東口店	4-11-18 Gonokami	◎	○	○	○
スィミングセンター	4-15-1 Gonokami	◎			
スィミングセンター	319-3 Gonokami		○	○	
<b>Fujimidaira</b>					
セブンイレブン羽村富士見平店	1-1-15 Fujimidaira	◎			
(株)いなげや羽村富士見平店	1-15-10 Fujimidaira	◎	○		○
リサイクルショップくれよん	2-2-14 Fujimidaira	◎	○	○	
(有)日の出屋酒店	2-14-9 Fujimidaira		○	○	
A B C ドラッグ羽村店	2-20-6 Fujimidaira				
<b>Futaba-cho</b>					
ヤマザキショップ榎本	2-4-1 Futaba-cho	◎	○	○	
双葉町会館	2-14-45 Futaba-cho		○	○	
サンクス羽村双葉町店	3-9-34 Futaba-cho	◎	○	○	
<b>Midorigaoka</b>					
スリーエイト羽村店(有)奈賀屋商店	1-5-12 Midorigaoka	◎	○	○	
肉の田村	1-5-15 Midorigaoka	◎			
緑ヶ丘会館	1-9-16 Midorigaoka		○	○	
佐野電気商会	1-24-2 Midorigaoka	◎	○	○	
丹蔵支店	1-24-15 Midorigaoka	◎	○		
羽村市図書館	2-11-2 Midorigaoka		○	○	○
緑ヶ丘三町会館	3-13-2 Midorigaoka		○	○	
(有)丸晴 小松屋酒店	3-16-8 Midorigaoka	◎			
ハムショップフレンズ	4-3-12 Midorigaoka	◎	○	○	
羽村市役所	5-2-1 Midorigaoka		○	○	○
福祉の店あおぞら	5-11-9 Midorigaoka	◎	○	○	
<b>Sakae-cho</b>					
マツモトキヨシ羽村栄町店	1-3-9 Sakae-cho	◎	○		
9 9 エンオンリストア羽村栄町店	1-6-37 Sakae-cho		○	○	
栄会館	1-14-14 Sakae-cho		○	○	
ミニストップ羽村栄町店	2-3-57 Sakae-cho	◎			
グリーン東京(有料老人ホーム)	2-6-4 Sakae-cho		○	○	○
三河屋酒店	2-8-19 Sakae-cho	◎			
オザム栄町店	2-9-7 Sakae-cho	◎	○	○	○
(株)ドラッグストアバイコー羽村栄町店	2-10-29 Sakae-cho	◎	○		
福祉センター	2-18-1 Sakae-cho		○	○	○
ファミリーマート羽村栄町店	2-21-11 Sakae-cho	◎			
ブルマートさの	2-23-8 Sakae-cho	◎	○	○	
<b>Ozakudai</b>					
レディスショップ・モア	1-2-15 Ozakudai	◎	○	○	
(株)ドラッグストアバイコー小作駅東口店	1-3-4 Ozakudai	◎			
タイムズマート小作店	1-3-7 Ozakudai	◎	○	○	
小作台東会館	1-4-6 Ozakudai		○	○	
セブンイレブン小作駅東口店	1-13-1 Ozakudai	◎			
小作けやき協同組合	1-16-1 Ozakudai		○	○	○
(株)ドラッグストアバイコー小作店	2-18-1 Ozakudai	◎	○		
サンクス小作駅西口店	3-20-2 Ozakudai				
(株)ドラッグストアバイコー小作台店	4-3-1 Ozakudai	◎	○		
(株)マルフジ小作店	4-4-3 Ozakudai	◎	○	○	○
小作台西会館	5-6-4 Ozakudai		○	○	
セブンイレブン小作駅西口店	5-9-1 Ozakudai	◎			
バイコー薬局小作駅西口店	5-9-10 Ozakudai	◎			
ローソン羽村小作台店	5-29-6 Ozakudai	◎			

Nota: Notificaciones acerca de nuevas adiciones y alteraciones que dicen respecto a la lista se efectuarán a través de boletines informativos y websites de la ciudad de Hamura.

# 羽村市指定収集袋

## 廃棄物処理券

(粗大ごみシール)

### 取扱店

羽村市一般廃棄物処理手数料収納事務等受託者証

Las tiendas que venden las bolsas estipuladas por la ciudad y las etiquetas de tratamiento de basura (para fijar en basuras de gran tamaño) cuentan con la indicación de este adhesivo.



## 10. Lista de lugares para información

- Información sobre la recolección y el modo de tirar la basura y cuestiones relacionadas en general •

Sección de Ambiente de Vida de la Ciudad de Hamura

Tel.: 042-555-1111 Fax: 042-554-2921

E-mail: s208000@city.hamura.tokyo.jp

- Información sobre la tasa de tratamiento de basuras de gran tamaño o de reciclado •

Centro de Reciclado de la Ciudad de Hamura

Dirección: 4.221-1 Hane, Hamura

Tel.: 042-578-1211 Fax: 042-578-1151

- Reserva para la recolección de basuras de gran tamaño y para limpieza de tanque séptico •

Centro de Recepción de Basuras de Gran Tamaño de la Ciudad de Hamura  
(Centro de Atención de Solicitud de Limpieza de Tanque Séptico de la Ciudad de Hamura)

Tel.: 042-570-7733

- Dirección del website de la ciudad de Hamura •

<http://www.city.hamura.tokyo.jp/>

- Dirección del website de la Sección de Ambiente de Vida •

<http://www.city.hamura.tokyo.jp/seikatsu/seikatsu.html>

## ¡COOPERE PARA REDUCIR LA BASURA!



Fecha de publicación: 1/IV/2007

Este "Manual de Reciclado de Recursos de la Ciudad de Hamura" ha sido elaborado bajo la supervisión del "Consejo para la Promoción de la Reducción de Basuras de la Ciudad de Hamura (Presidente: Keiji Yamamoto)



古紙パルプ配合率100%再生紙を使用



Trademark of American Soybean Association